

To: (10)(2e) (10)(2e) @minvws.nl; (10)(2e) (10)(2e) @minvws.nl
From: (10)(2e)
Sent: Thur 7/23/2020 1:54:16 PM
Subject: FW: Notificatie app tekst
Received: Thur 7/23/2020 1:54:17 PM

Van: (10)(2e) (10)(2e)
Verzonden: donderdag 23 juli 2020 15:54:15 (UTC+01:00) Amsterdam, Berlijn, Bern, Rome, Stockholm, Wenen
Aan: (10)(2e)
Onderwerp: FW: Notificatie app tekst

Ter info, dit is de tekst die (10)(2e) ter terugmelding voor gemaakt heeft, Maar deze is hiermee niet uit de wereld vrees ik....

(10)(2g) hier gaat het nog niet eens over de asymptomen maar het reguliere deel dat op maandag besproken is.

In het ergste geval dan maar een verschil tussen de NL en vertaalde tekst voor twee weken???

(10)(2e)

Van: (10)(2e) <(10)(2e) @minvws.nl>
Verzonden: donderdag 23 juli 2020 15:45
Aan: (10)(2e) (10)(2e) <(10)(2e) @minvws.nl>
Onderwerp: RE: Notificatie app tekst

Heb jij hier nog naar kunnen kijken? En heb jij het nummer van (10)(2e) voor me zodat ik dat in het bestandje van de stuurgroep leden kan zetten?

Groetjes

Van: (10)(2e)
Verzonden: donderdag 23 juli 2020 11:30
Aan: (10)(2e) (10)(2e) <(10)(2e) @minvws.nl>
Onderwerp: RE: Notificatie app tekst

Hoi (10)(2e)

Ik vertrouw het toch niet helemaal dus ik stuur eerst deze mail naar jou voor een check. Zeker de laatste opmerking over het updaten weet ik niet zeker, zal ik dit eerst even checken bij (10)(2e) of (10)(2e)

Hieronder de mail

Beste allemaal,

Bedankt voor het opsturen van de verdere aanpassingen op de tekst. Tot mijn spijt moet ik meedelen dat deze laatste aanpassingen niet meer kunnen worden opgenomen in de testversie die op 17 augustus uitkomt omdat hiervoor het vertaalproces al is gestart. Uiteraard worden ze wel meegenomen voor de versie van 1 september als de app officieel wordt gereleased. Verder nog de volgende opmerkingen;

- De google doc van de vorige mail is inderdaad de versie van teksten die wordt gebruikt voor de pilot op 17 augustus
- De aanpassingen van (10)(2e) en (10)(2e) worden meegenomen voor de versie van 1 september
- De aanpassingen van de teksten in de app worden doorgevoerd doormiddel van een update van de app. Het hangt van de instellingen van je telefoon af of deze update automatisch wordt uitgevoerd of dat je dit handmatig moet doen. Als de update is uitgevoerd zullen de teksten zijn aangepast.

Ik hoop dat dit wat duidelijkheid verschaft, mochten er nog verdere opmerkingen of vragen zijn dan hoor ik het graag.

Groetjes,

(10)(2e)

Van: (10)(2e) <(10)(2e)@Rotterdam.nl>

Verzonden: woensdag 22 juli 2020 18:40

Aan: (10)(2e) <(10)(2e)@minvws.nl>; (10)(2e)@mxi.nl <(10)(2e)@mxi.nl>; (10)(2e)@ggdghor.nl <(10)(2e)@ggdghor.nl>; (10)(2e) <(10)(2e)> <(10)(2e)@minvws.nl>

CC: (10)(2e)@ggdghor.nl <(10)(2e)@ggdghor.nl>; (10)(2e)@ggdghor.nl <(10)(2e)@ggdghor.nl>; (10)(2e)@ggdghor.nl <(10)(2e)@ggdghor.nl>; (10)(2e)@ggdghor.nl <(10)(2e)@ggdghor.nl>; (10)(2e)@rotterdam.nl <(10)(2e)@rotterdam.nl>; (10)(2e) <(10)(2e)@rivm.nl>; (10)(2e)@ggd.amsterdam.nl <(10)(2e)@ggd.amsterdam.nl>; (10)(2e)@ggdru.nl <(10)(2e)@ggdru.nl>; (10)(2e)@ggdflevoland.nl <(10)(2e)@ggdflevoland.nl>

Onderwerp: RE: Notificatie app tekst

Beste mensen

Dank voor de toezending van de "definitieve teksten".

Ik heb niet eerder tijd gehad om ernaar te kijken maar ik had erom gevraagd dus ik ga ze dan ook bestuderen.

In de bijlage mijn bevindingen.

- Ik vind het spijtig dat niet alle aanbevelingen die gedaan zijn door meerdere mensen doorgevoerd zijn. haastige speed??
- Misschien kan dat in de toekomst nog aangepast?

Wij waren nogal gevallen over deze tekst.

Technisch zit het toch wel anders in elkaar en dat de GGD contactlijsten uit de app bijhoudt is onjuist..

Hoe verstuur ik een melding?

Je kunt alleen een melding naar anderen versturen als je getest bent en corona blijkt te hebben. De GGD belt je in dat geval. Tijdens dit telefoongesprek kan je met hulp van de GGD-medewerker de melding versturen. Dit doe je door de codes die jouw telefoon in de afgelopen 14 dagen heeft gemaakt met de GGD te delen.

De GGD houdt namelijk een lijst bij van codes van besmette personen. Door jouw codes te delen voeg je die toe aan deze lijst. Hiervoor moet je eerst een GGD-sleutel doorgeven aan de GGD. Zo is altijd zeker dat de toegevoegde codes ook echt horen bij iemand die corona heeft. Alle codes ouder dan 14 dagen worden vanzelf verwijderd. Nadat je de codes hebt gedeeld krijgen de mensen bij wie je in de buurt bent geweest toen je besmettelijk was een anonieme melding. Alleen als deze mensen ook de app gebruiken.

Deze tekst is nu vervangen door dit:

Hoe kan de app anoniem zijn?

De app wisselt codes uit met andere telefoons. In deze codes staan geen persoonsgegevens of locatiegegevens van je. Ze zijn helemaal willekeurig. Het uitwisselen van codes gebeurt op het moment dat je dicht bij een persoon bent die ook de app heeft. Blijkt deze persoon later corona te hebben? Dan kan diegene in de app zijn of haar codes aan een lijst met codes van besmette personen toevoegen. Het toevoegen van codes kan alleen nadat de besmette persoon een GGD-sleutel aan de GGD heeft doorgegeven. Daarna krijgen jij en alle andere mensen die deze codes op hun telefoon hebben een melding. In deze melding staat alleen wanneer je in de buurt bent geweest van een besmet persoon. Niet wie dit is en waar je die persoon bent tegengekomen.

En dit wordt ook ergens uitgelegd:

Hoe verstuur ik een melding?

Je kunt alleen een melding naar anderen versturen als je getest bent en corona blijkt te hebben. De GGD belt je in dat geval. Tijdens dit telefoongesprek controleert een GGD-medewerker jouw GGD-sleutel. Deze vind je in de app. Zo is altijd zeker dat alleen mensen die echt besmet zijn meldingen kunnen versturen.

> Naar mijn idee is het nogal cryptisch wat de GGD hier "zogenaamd" doet.

Ook komt bij mij de vraag op: er staat nu duidelijk een hoofdstuk : huidig beleid. Dat klopt feitelijk ook. Ik hoop niet dat er ergens een verborgen hoofdstuk experimenteel beleid bestaat.

Resten mij de laatste edoch niet onbelangrijke vragen:

- wordt in de pilotfase vóór 1 september deze lijst definitieve teksten gebruikt?
- Ik heb de testapp gedownload. Kan ik ervan uitgaan dat als er teksten in de app bijgewerkt worden deze in de testapp te zien zijn? per wanneer worden die teksten aangepast?

Tot slot: ik zie deze app als een goed tool voor het opsporen van onbekende contacten. Zolang het niet belemmert in wat er toch gedaan moet is het ook goed.

De Pilot om te onderzoeken wat het voor de GGD betekent om ermee te werken is echter nodig.

een zorgvuldig en transparant proces kan bijdragen aan het vertrouwen wekken in het gebruik van de app, ook voor GGD medewerkers.

(10)(2g)

Ik zou een reactie op mijn vragen op prijs stellen.

Collegiale groet,

(10)(2e) (10)(2e)

Gemeente Rotterdam
Maatschappelijke Ontwikkeling
Afdeling PGW&Z Publieke Gezondheid
Team S&S (soa en seksualiteit)
Schiedamsedijk 95
Postbus 70032 3000 LP Rotterdam
Mobiel 06 (10)(2e)
Website www.rotterdam.nl



GGD (10)(2e)

RIVM (10)(2e)

Van: (10)(2e) <(10)(2e)@minvws.nl>

Verzonden: dinsdag 21 juli 2020 10:49

Aan: (10)(2e) @mxi.nl' <(10)(2e)@mxi.nl>; (10)(2e)@ggdflevoland.nl' <(10)(2e)@ggdflevoland.nl>; (10)(2e) @ggdru.nl' <(10)(2e)@ggdru.nl>; (10)(2e) @ggd.amsterdam.nl' <(10)(2e)@ggd.amsterdam.nl>; (10)(2e) @rotterdam.nl' <(10)(2e)@rotterdam.nl>; (10)(2e) @ggdghor.nl' <(10)(2e)@ggdghor.nl>; (10)(2e) @rotterdam.nl' <(10)(2e)@rotterdam.nl>

CC: (10)(2e) @ggdghor.nl' <(10)(2e)@ggdghor.nl>; (10)(2e) @ggdghor.nl' <(10)(2e)@ggdghor.nl>; (10)(2e) @ggdghor.nl' <(10)(2e)@ggdghor.nl>; (10)(2e) @ggdghor.nl' <(10)(2e)@ggdghor.nl>; (10)(2e) @ggdghor.nl' <(10)(2e)@ggdghor.nl>

Onderwerp: Notificatie app tekst

Beste allemaal,

Hierbij [een nieuw Google Doc met aangepaste teksten](#)

Met vriendelijke groet,

(10)(2e)

Van: (10)(2e) <(10)(2e)@minvws.nl>

Verzonden: dinsdag 21 juli 2020 09:46

Aan: (10)(2e) <(10)(2e)@rotterdam.nl>; (10)(2e) @ggdflevoland.nl' <(10)(2e)@ggdflevoland.nl>; (10)(2e) @ggdru.nl' <(10)(2e)@ggdru.nl>; (10)(2e) M&V/Partners' <(10)(2e)@mxi.nl>; (10)(2e) @ggd.amsterdam.nl' <(10)(2e)@ggd.amsterdam.nl>; (10)(2e) @rotterdam.nl' <(10)(2e)@rotterdam.nl>; (10)(2e) @ggdghor.nl' <(10)(2e)@ggdghor.nl>

CC: (10)(2e) <(10)(2e)@ggdghor.nl>; (10)(2e) @ggdghor.nl' <(10)(2e)@ggdghor.nl>; (10)(2e) @ggdghor.nl' <(10)(2e)@ggdghor.nl>

Onderwerp: RE: Notificatiemelding / teksten in CoronaMelder

Goede morgen (10)(2e) en collegae,

Nogmaals dank voor de inzet en ja: de definitieve teksten komen in de loop van de ochtend naar jullie toe!

Dank, (10)(2e)

(10)(2e)



(10)(2e) (10)(2e)

(10)(2e)

Ministerie van Volksgezondheid, Welzijn en Sport | Directie Informatiebeleid | CIO (DICIO)

Parnassusplein 5 | 2511 VX | Den Haag | Postbus 20350 | 2500 EJ | Den Haag |

+31 (10)(2e)

✉ (10)(2e)@minvws.nl |

Van: (10)(2e) <(10)(2e)@Rotterdam.nl>
 Verzonden: dinsdag 21 juli 2020 08:34
 Aan: (10)(2e) <(10)(2e)@ggd.flevoland.nl>, (10)(2e) <(10)(2e)@ggd.ru.nl>, (10)(2e) M&I/Partners' <(10)(2e)@mxi.nl>,
 (10)(2e) <(10)(2e)@ggd.amsterdam.nl>, (10)(2e) <(10)(2e)@ggd.amsterdam.nl>, (10)(2e) <(10)(2e)@rotterdam.nl>, (10)(2e) <(10)(2e)@minvws.nl>, (10)(2e) <(10)(2e)@ggd.ghor.nl>
 CC: (10)(2e) <(10)(2e)@ggd.ghor.nl>, (10)(2e) <(10)(2e)@ggd.ghor.nl>, (10)(2e) <(10)(2e)@ggd.ghor.nl>
 Onderwerp: RE: Notificatiemelding / teksten in CoronaMelder

Beste collegae
 Gisteren hebben we een toch zeer nodige en zinvolle meeting gehad over de definitieve teksten op de App.
 We hebben life suggesties voor aanpassingen gedaan. Ik betreur het wel dat we de teksten niet vooraf hadden, want het was nu een proces van snellezen en dingen zien.

Er waren lig een 2tal cruciale punten waar we stevig kritiek op hadden. Naast tekstuele zaken en naast nadruk op meerwaarde app niet op sneller maar op aanvullend.

Het punt van commentaar op teksten Asymptomaten testen terwijl daar nog geen protocol voor voorligt. Besluit was om dat weg te laten.

Het anders was de formulering die suggereerde dat de contacten uit de app door de GGD bijgehouden worden. Iets wat een zeer incorrecte voorstelling van de werkelijkheid zou zijn, dat zou aangepast worden maar we hebben als werkgroep de aanpassing niet gezien.

Het feit is nu dat we de eindteksten niet gezien hebben die ingebouwd zullen worden.

Ik wil daar best op vertrouwen, maar ik zou het gepast vinden dat we de teksten die ervan gemaakt worden kunnen krijgen voor een laatste blik. Er is nogal op gehamerd dat het allemaal snel moest en niet meer veranderd kon en het zou toch wel heel vervelend zijn als er dingen in staan die voor de GGD echt niet kloppen.

@ (10)(2e) zou jij daarvoor kunnen zorgen dat we dat nog krijgen?

Met vriendelijke groet,

(10)(2e)
 (10)(2e)
 Gemeente Rotterdam
 Maatschappelijke Ontwikkeling
 Afdeling PGW&Z Publieke Gezondheid
 Team S&S (soa en seksualiteit)
 Schiedamsedijk 95
 Postbus 70032 3000 LP Rotterdam
 Mobiel 06 (10)(2e)
 Website www.rotterdam.nl



GGD: (10)(2e)
 RIVM: (10)(2e)

Vindt u deze informatie onduidelijk? Wij geven graag een toelichting.
 Geef het door aan de afzender wanneer deze e-mail niet voor u is en verwijder dit bericht.